Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i haniebność i głupie mówienie lub błazeństwo nie które przystoją ale bardziej dziękczynienie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | również nieprzyzwoitość\* i głupia mowa\*\* lub błazeństwo, które nie przystoją, lecz raczej wdzięczność.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i haniebność, i głupie mówienie lub błaznowanie, które nie są stosowne\*, ale bardziej bycie miłym. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i haniebność i głupie mówienie lub błazeństwo nie które przystoją ale bardziej dziękczynienie |

1. 1) Lub: brzydota. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 4:29</x>; <x>580 3:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 5:20</x>; <x>590 5:18</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Przykład użycia w orzeczeniu singularis po podmiocie pluralis rodzaju nijakiego. [↑](#footnote-ref-5)